

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu: 1 lună 1 cor. 70 bani, 1/4 an 5 cor., 1/2 an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.
Pentru monarhie: 1 lună 2 cor. 40 bani, 1/4 an 7 cor., 1/2 an 14 cor., 1 an 28 cor.
Pentru România și străinătate: 1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.
Abonamentele se fac numai plătinindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oară 12 bani, a treia-oară 10 bani.
Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.
Se prenumără la poste și librării.
În România abonamentele se fac la Agenția de Publicitate Carol Schuller, București, str. Doamnei 28, etajul I.
Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.
Numele singuratică la 10 bani se vând în Sibiu: librăria „Tipografiel”, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat „La loterie”.

Terorisarea presei naționalităților.

(*) Am ajuns să ne întrebăm, cu sufletele revoltate, ce-a mai rămas liber în țeara noastră, care se pretinde conștient națională. Este liber cetățeanul, ale cărui drepturi se garantează în constituție? O fantomă poreclită „ideea statului național maghiar”, e deajuns ca să apără, pentru a spulbera în voia vânturilor orice iotă din constituție, dacă se vorbește acolo despre vr'un drept al naționalităților. Sunt libere alegerile? Nu. Omesii administrației, agenții guvernamentali, gendarmii floriși, armata însăși — eată puferile cari pot sfida ori când prevederile constituționale. Este liberă presa? Nu. Ferit-a Domnul să fie așa: ce-ar face atunci procurorii lacomi de merite procurorii și ce-ar mai fiemi de membrii curților cu jurați, cari, își imaginează că tale și spăzură... trădători de țară.
Așadar ce-a mai rămas liber în statul nostru? Liber este guvernul, să prigonească naționalitățile. Liberi sunt procurorii, să inventeze delicta politice, tunând și fulgerând în contra oamenilor paucini. Liberă este presa maghiară ca să improaște cu insulte în toți aceia, cari nu găvesc adevărul în cloacele minciunii. Libere sunt curțile cu jurați, ca să infunde pușcăritul cu Inocențiu, pe când țeara bljbăe de șarlatani politici, de escroci al capitalilor publice și de alte asemenea existențe ciuate.
Ni se cer probe? Dar, cine mai are cinismul să întrebe de probe, atunci când o singură lună din anul acestă înregistrează o sumă de acte nesocotite, cari toate constituie dovezi de cea mai temerară terorisare a presei naționalităților?
La Tîrgu-Murșului, curtea cu jurați jubilează că poate osândi pe scooteala bunului cumpăt juridic trei gazetari sași, pentru cuvântul, că au tradus un articol românesc din gazeta noastră.
La Cluj, tribunalul condamnă la cincisprezece luni de pușcărie pe un redactor și la unsprezece mii de coroane ziarul „Tribuna”, mărturisindu-se de cătră înșuși procurorul că finta este nimicteaza organului nostru.
Un alt ziar al naționalităților, confratele sârbesc „Branik” a înocorat de corând aceeași soartă. Redactorul său a fost osândit la câteva luni de pușcărie pentru aceleași motive trase de păr: agitație împotriva națiunii maghiare.
Ei bine, ne mai cere vr'un om dovezi, când ele curg gîrlă? Și ele vor mai curge gîrlă multă vreme, dacă guvernul țării și organele lui nu și vor

pune mințile'n cap și nu vor vedea că prin asemenea faptele de teroare, liniștes cetățenilor este turburată, ear' buna propășire a țării primejduită.
Da. Nu sîntem noi aceia cari agităm. Nu sîntem noi duhurile, cari amenință siguranța ordinii legale în stat. Agitatorii sînt o parte mare din com-patrioții nostri, cari vreau să stingă în noi până și cea mai sfioasă licărire a liberei opinii.
Dacă în fața curților cu jurați maghiare, osândiții sîntem noi și osânditorii sînt vrăgmații naționalității noastre, — înaintea dreptății eterne situația se schimbă. Acolo cuvântul osândei este al nostru, ear' păcatul delictului — al adversarilor.
Aceiași rămâne situația în fața țării, în fața milioanele de blânzi cetățeni maghiari, români, sârbi, slovaci, sași — cari toți ne iubim țeara, cari toți suferim pe urma unui guvern nedrept și a unor organe publice și mai nedrepte.
Țeara știe, că binele ei nu atîrnă dela comediantii unei politici aventuroase, cari pune în joc liniștea publică. Țeara înțelege, că viitorul ei stă în mâinile cetățenilor și ea nu poate uita, că noi — prizoniții — constituim mai mult de jumătatea populației statului.
Ni-se tot vorbește de răsvăritori, cari uneltesc împotriva statului. Așa e. Sînt mii de asemenea duhuri rele, la noi. Ele însă nu zăpăcesc mințile noastre, nu turbură inimile noastre, nu seduc conștiințele noastre. Ci lăcașul lor blăstămat este foarte departe de colibeile bieților cetățeni nemaghiari ai țării... La Pesta, în bioururile guvernului, prin provincie, în cabinetele pompoșilor — eată unde și-au făcut ouibul existențele catilinare. Acolo se făuresc planurile împotriva liniștei publice. Acolo se cumpără sufletele oamenilor slabi de ânger, cari pentru o glorie falsă și pentru câteva diurne iau asupra lor marea răspundere a terorisării paucinelor naționalități. Eată adevărul. Cine nu-l recunoaște, îl palmuește în față.

Sibiu, 13 Febr. n. 19 3.

Primăte Ungariei în serviciul maghiarizării. Primătele Vaszary Kolos a pășit pe terenul politicii militante. Cu ocaziunea aniversării sale a 74 a dat un circular către prefecșia și inspectori școlari din eparchie sa, impunându-le ca în școlile frecventate de Nemaghiari studii religioși să se propună în limba și spiritul limbii maghiare. Pînăntele păciți și al dragostei mai dispune ca și sfintele predici să se țină în limba maghiară. Capul bisericii ears ca toți

factorii să stărus pentru lăfșirea limbii maghiare. Circularul primătelui asupra căruia vom reveni dovedește lămurit că biserica catolică din Ungaria s'a pus în serviciul maghiarizării.
Preotul Stupinian suspendat. Consistorul din Lugoj a respins ca nefundată acușăția inspectorului școlar din Deva, care arătase pe preotul Stupinian, că acesta nu primește dela elevii români salutare în limba maghiară. Wlassics a suspendat însă pe preotul român din postul de catichet, și cu aceasta crede, că a mai câștigat un cetățean pentru ideea, ori că va mai croi câțiva Tuhtum?
Alegerea dela Arad. Sinodul eparhial al diocesei Aradului a ales eri de episcop pe protosinodul Ioan Ignatie Papp, cu 36 voturi, față de celalalt candidat Aug. Hamsea, care a avut 22 voturi.
Alegerea a decurs în ordin. Ar fi de dorit, ca frământările condamnable, cari au neliniștit atîta timp diocesa Aradului, să înceteze, făcînd loc unei lucrări liniștite și intense pentru binele bisericii.
Nou alesul episcop este de origine din Bihor și stă în serviciul bisericii de 30 ani.
Conversiunea. După-cum se comunică, conversiunea sa va îndeplini numai cu 4 procente. Pentru rența de rezervă se va crea un tip nou de obligațiuni de stat cu 3 1/2 %. Pentru plata cupoanelor s'a stabilit, ca fiecare semestru începînd să se plătească pe din-tregul.
PENTRU STAPĂNITORII NOSTRI. Politica polonă a guvernului prusian începe să aibă consecințe rele.
Sentimentul național al Polonilor s'a redeschisat așa de mult, încât pentru prima oară aceștia au pus candidații lor se-parat.
În Silesia de sus, vor candida la alegeri deputați propuși de comitetul polon, ear' nu ca până acum, când Polonii mergeau mînd în mînd cu partidul central.
Din cei 7 candidați, trei sînt redactori de ziare, doi doctori și doi țărani.
Această nouă atitudine a Polonilor va pune de sigur pe gîm

duri guvernul din Berlin și mai ales pe cancelarul Bülow.
Stăpînitorii nostri ar pute să învețe și din acest exemplu.
Otrăvitori! Tribunei. Așa ne numește „Bud. Hirlap”, luînd notiță despre articolul nostru de Duminecă, scris din incidentul procesului din săptămîna trecută. Zice că esența articolului e resumată în amenințarea: Tine minte. Să poate!
Din dietă.
În ședința de Marti a vorbit după Benyovszky Szentiványi, fostul vice president al partidului apponyist. El a polemizat cu Mezösay, care atacase fostul partid din cauza fastului lui cu liberalii. Szentiványi a susținut, că fuziunea lui Tisza în 1875 n'a fost făcută în interesul țării, încăi aceasta a suferit astfel de pagube, încăi astăzi acum nu sînt vindecate, pe cînd partidul național n'a refectat la nici un portofoliu ministerial. Prin fuziune n'au cedat nimic din pretențiunile lor naționale, pe cari le au făcut și cu prilejul acestor proiecte militare. Asigurați fiind de Széll și Fejérváry, că pretențiunile lor vor fi considerate, ei sînt liniștiți. Vorbește apoi Szatmári, imblîțind tot frasele vechi despre armată națională etc. și la urmă presintă proiectul de rezoluțiune, ca necunoștința limbii maghiare să nu fie pedecă pentru de-a pute deveni oficer de stat major. Se votează asupra propunerii lui Széll de-a se prelungi ședințele până la 3 ore d. a., ceea-ce se primește. Kubik cere să se constate capabilitatea camerei de-a aduce hotărîri, ceea-ce refușă presidentul. Opoziția începe o gâlăgie infernală, în decursul căreia ședința se declară de inohisă.
Ședința de Mercuri s'a început din partea opoziției cu plîngerii contra presidentului, care n'a voit să primească cererea lui Kubik dela finea ședinței premergătoare. Vorbea Lengyel, Kubik, Beöthy, Bakovszky, Gajáry, Apponyi, Széll, opoziționali atacînd pe Daniel, care presidase ședința premergătoare, celalalți aparîndu-l. Mult haz a produs statistica intreruperilor făcute de Fejérváry, după-cum a compus-o Kubik. Aprilul ministru de honvezl a intrerupt pe Bakonyi de 4 ori, pe Beöthy de 5 ori, pe Benyovszky de 8, pe Kapotefly de 15, Szekely de 23, pe Trubinyi de 39, pe Szatmáry de 49, și pe Barta de 58 ori. Toată comedia s'a pertractat în ședința secretă. Redeschizîndu-se ședința publică, au ajuns pe tapet interpelările. Mai interesantă a fost a lui Lengyel, care s'a plîns, că Monarchul a vorbit cu Széll

la balul de curte nemțește, că Steinacker, agitatorul pedepsit, încă a fost invitat la bal și că Monarchul a distins cu felicitări pe deputații, cari au vorbit pentru proiectele militare. Széll răspunde, că nu știe încă nimic despre Steinacker, dar' va cerea. Monarchul poate vorbi în casa lui cu cine vrea.
În felul acesta s'a perdut timpul până la 1/4 4 d. a.
Desbaterile se vor prelungi în infinit, mai ales, că fiecare orator din opoziție prezentează și câte un proiect de rezoluție, așa că are drept să mai vorbească încodată.
„Condamnări politice”.
Cu titlul acesta „Kronstädter Zeitung” publică în numărul 33 din 11 c. un prim, în care arată rezultatul, la care au ajuns două împărșiri, la aparență putnice, prin condamnarea cea mai aspră a tuturor bărbajilor, cari nu voiau să se supună jugului, ce părea să sugrume, prin greutatea lui, pentru venăcui ori-ce fel de libertate mai ales națională. E vorba de Franția lui Napoleon III și de Austria absolutistă. Referitor la cea din urmă serie următoarele:
Abstragem dela regularisirile și condamnările politice din țările ereditare de dincolo de Leitha considerînd numai țările coroanei ungare. Regretăm un singur lucru: că spațiul foasei noastre e mult prea mic, pentru de-a ne pute estina și numai asupra celor mai importante întîmplări. Am pute umpi volume întregi, vrînd a nota totul. Nimic nu ilustrează mai drastic modul de procedură pe terenul lingvistic față de Maghiari, după-ce se cingase constituția ungară pe temelul teoriei perderii drepturilor, ca o vorbă a lui Benedek care fusese numit în a. 1860 guvernator al Ungariei. Când 'i-s'au prezentat în capitala țării funcționarii și s'a dovedit că dintre toți consilierii de poliție numai unul cunoștea limba maghiară, Benedek a ridicat mîinile în sus strigînd: „De zece ani funcționari în Ungaria și nu știți nici o vorbă maghiară! Asta-i scandal!” Ei, dar' guvernul avea numai principiul, de-a ține naționalitățile ingenunchiate. Și cu toate acestea în Viena se mirau, că naționalitățile nu erau de loc aplecate să schimbe cunoscutele libertăți ungare cu egala îndreptățire necunoscută, după-cum scria un conservator vechiu; că după-cum scrisese deja Eötvös în a. 1850, „poate, că va succede să se nimicească patriotismul, pe care nu-l voia ministerul, dar' nu va succede să se obțină patriotismul, pe care-l voia”. Rezultatul acestor regularisirii pe terenul limbii a fost, că toți cei-ce au fost până

FOITA „TRIBUNEI”.

Ziua Unirei.
București, Ianuarie 1903
Cea mai mare sîrbătare a fraților nostri de peste munți — o spun ei înșii — este ziua neuitată a Unirii Principatelor. Atunci s'au pus temeliele de granit al României de astăzi, atunci au răsărit zorile fericele ale victoriilor românești de mai tîrziu.
Actul epocal, s'evîrgit la 24 Ianuarie 1859, ne apare tot atît de scump nou, Românilor, cari împrejmum de toate părțile țeara cea frumoasă a fraților liberi și cari, ori-cât de mult ne-ar stăpîni politici cari alții, bine știe că la sufletul nostru aceeași stăpînitoare putere ro-dește: duhul cel bun al neamului românesc.
Românii de pretutindenea cu toții simțim una cu cetățenii regatului, că Unirea dela 1859 constituie apogeul iubirei de neam.
Acea dată istorică de binecuvîntată pomenire, cuprînd în gloria trecutului mîngăierea prezentului, garanția viitorului românesc. Acolo licărește oandela gredință în putere și-n mărirea ne-

mului nostru; de acolo ne îndeamnă pe noi glasul profetic al celor viitoare; de acolo 'i simbolul sfînt al vremilor, ce ne așteaptă, faptul dela 1859 ne povățuiește să nu îndrăznim a uita vre-odată, că unirea este singura noastră scăpare, că fără a lupta uniți, cădem pradă sigură în gura lupilor flămânzi, cari ne-ar înghiți de vii, să poată...
Dacă soartea ne-a împărșit pe Români în atîtea provincii, rupîndu-ne dela olaltă și împrăștiindu-ne cum vînturile împrăgșite sîmînța și dacă noi am avut și am păstrat bunul simț de a nu nesocoti nici odată obligațiunile noastre politice față cu statul, căruia plătim biruri și dăm ostași, — noi n'am uitat însă a ne închina smeriți idealului unei uniți sufletești, unei uniri culturale cât mai desăvîrșite. Respectăm drepturile altora, dar' noi nu lășăm o iotă din drepturile noastre.
Prin ridicarea colonelului Ioan Cuza la vrednicia de principe al celor două țări surori, parcă se reteză d'un-o lovitură energetică de spădă capul aceluia balaur, care mistuia până atunci forțele cele mai bune ale fraților din Principate: Carba neunire... Moldoveni și Munteni se luminau ca unul de sfîntul duh al iubirei de neam și din inimă curate pe-

celuiră cu votul lor unanim unirea unei jumătăți a neamului nostru. Ceea ce firea descuse dela început, dar' soartea rea făcuse use cu răutate — s'a restabilită odată pentru vece: două mici state surori s'au topit într'un stat unitar, două frățuri de neam într'un popor întreg... la minte, dacă este numai o jumătate etnicește.
În văpaia iubirei frățești se lămurii aurul feritruș de sine, se făuri oșelul armelor de mai tîrziu, cari au reoucerit pe frații noștri lor înșile, redîndu-l pe ei neamului și destinului lui.
Unirea botezată cu lacrimile de bucurie ale Românilor a dus la Neatîrnarea botezată cu sîngele vitejilor de pe câmpiile de dincolo de Dunăre. Frăția, proclamată în dulcea pace a iubirei de neam și a sacrificiului pentru neam, a condus pe frații noștri prin răboiurile crunte la propășirea de astăzi a regatului, garantată prin rodnicia unei culturi naționale și prin forța unei armate gata să treacă prin foc în un singur semn al căpitănelui erou, la o mișcare din sprînceană a regelui Carol I.
Astăzi, după patruzeci și patru de ani, o țeară liberă și un popor stăpîn pe soartea lui slăvește vrednicia strămoșilor și la momentul lor toată populația României își pleacă plină de eucernele

genunchii. Ear' pe cînd o astfel de jumătate a neamului nostru își fericește zilele, celalaltă jumătate privește cu ochii umezi la bucuria fraților și din sufletul acolora scoate vigoarea credinței în vremuri mai bune.
Este de sine înțeles, că ziua cea binecuvîntată a fost sîrbătorită de cătră toată suflarea din regat. Guvernul și toate autoritățile civile și militare ale țării, biserica, școlile dela dascălul din sat până la profesorii universității, apoi diferitele societăți culturale au fost un gând și o simțire în preamărirea actului dela 1859. Fanfarele gardei palatului răsuna și ele sîrbătorește, răspîndind în largul Bucureștilor conștiința liniștitoare, că domnul României — apărătorul de țeară — cum 'i se zice în im-nul regal — se găsește și acum, ca totdeauna, între supușii săi credincioși, cu inima bătînd același ritm ca sufletele românești.
În fruntea societății naționale Liga pentru unirea culturală și-a avut și de astă-dată rolul conducător. În preajma zilei celei mari un apel călduros al comitetului central îndemnesse pe toate societățile plămădite din idealuri românești să fie una în sîrbătorirea aniversării. Însăși Liga a contribuit la sîrbăre printr'un fumos festival la Ateneu, în saara

zilei. A vorbit dl George Pann, cunoscutul bărbat politic și stilistul esocent, a căruia gândire literară este apreciată mult în cerourile adîncă de aici. În cuvinte limpezi fără bombasticisme și fără petos de paradă, dinul a dezvoltat ideea unității noastre culturale, făcînd elevii Ligei pentru-că a gătit oalea cea adevărată în lucrările ei pentru unitatea culturală.
A mai debutat și corul bine condus al dlui Kiriac, executînd spre marea plăcere a publicului câteva cântece populare, cele mai multe compoziții ale dlor George Dima și I. Vidu.
Țin să spun, că sala Ateneului a fost tixită de un public ales.
Studentii universității au sîrbătat de asemenea în liniște și cu demnitate ziua memorabilă. La Ateneu a avut loc în după amezaa zilei un festival al societății istorice a studenților, în care s'au ținut oătova discursuri și pe urmă, un moment original foarte frumos, s'au executat danșuri naționale de cătră elevii liceului dlui Virgil Popescu. A mai cântat și corul seminarial sub conducerea renumitului bas al operei române, dl Teodoroscu. A debutat esocent și domnișoara Orthy Maery, o cântăreață dră-gălașă.

la începutul gicanărilor ministeriale ade- se-ori slabi față de limba maternă, au devenit cu atât mai încarnați în privința națională și considerau de cel mai mare păcat, ba chiar de rușine a vorbi în altă limbă, afară de cea maternă.

Cu presa s'a făcut proces scurt. Cererile de permisiuni pentru edarea de gazete maghiare erau totdeauna refuzate.

Publicul rămase numai cu foaia oficială »Magy. Hirl.« și cu »Pesti Naplo.«. Și cu aceste trebuiau să se mulțumească maghiarii. Chiar și redactorul lui foaia oficială Szilágyi l'a se roșea obrazul, în cât cuteza să facă aluzii la »germanizare« și »opresiune«. Apoi a trebuit Gáspár, care înainte de 1848 fusese conservativ și sub Kossuth radical, să l'învețe în »Naplo«, cum să scrie în limba maghiară contra »Maghiarilor«. Dar în urmă stăpânirea nu se mulțumii nici cu Gáspár, care se dădea după vânt și fu scos din dreptul de proprietar al lui »Naplo«. Urmă apoi fatuosul proces de presă, care puse vîr la toate. Și rezultatul? Earăgi n'a fost acela, la care se aștepta guvernul scurt vîșilor. De oare-ce în țeară nu mai era permis să se scrie cum simțeau oamenii, publiciștii au recurs la singura posibilitate, ce le mai rămăsese de-a lucra pentru poporul lor: și scriau în presa din străinătate și pe lângă toate desminșirile oficiale și infrumusețările au nimicit tot creditul detentorilor puterii absolutiste. Și de sigur, că măsurile prohibitive, luate față de presa internă, au contribuit mult la căderea absolutismului lui Bach.

Mai teribile erau apoi măsurile luate în urma »incorporeării sentimentelor«. Contesa Blanca Teleki a fost tirată dela moșia ei înaintea curții cu jurați, din cauză, că ea comisese păcatul a corespondanța cu soru-sa, aflătoare în Paris, cu veduva scriitorului de Gerardo.

Vicepresidentul cercului de administrare din Budapesta, contele Arguss, a inventat o nouă crimă politică, »agitațiunea stricdoasă și inamică guvernului«. Atunci au fost aruncați în temniță în Budapesta, în partea cea de pe șes, oameni, cari spăruseră cu pantilioi »streine«, anume cu tricoulor ungueresc, oăoi »negru-alb« au fost devenit fără de veste »colorile statului«. Cine ar fi strigat »Vivat Kossuth«, putea fi sigur de condamnare. Librarul, care ar fi îndrănit să țină în magazinul seu chiar și numai musicalii, cari ar fi amintit prin vre-o notă de sistemul acela, era aspru pedepsit. Dacă un negustor de jucării ar fi vopșit ramele tablourilor sau păpușile sale cu colorile maghiare, devenea culpabil prin aceasta. »Pester Lloyd«, care apare dela 1854, a fost amenințat fără multă vorbă cu suprimarea, fiindcă a fost scris despre castelul regesc (și nu împărătesc). Un canonic loial, care preamărise într'o odă pe M. Sa, a trebuit să vază cu frică oda sa confiscată, și n'a lipsit mult de a-l trage înaintea curții cu jurați pentru simplul fapt, că a apostrofat pe împăratul într'un loc ca »rege al Ungariei«. Nu mai exista decât un »Căszár« — și totuși li era cunoscut lui Bach răspunsul, ce l'a dat colonelul unui regiment de husari generalului incompetent, care îl dojenise pentru-că la sfârșitul unei parade a pus pe soldați

să strige »vivat« împăratul, în loc de a se acomoda înaltelor intențiuni referitoare la considerarea elementului național și a striga »Eljen a császár«. »Imposibil esceleță« replică cel dojenit, dacă li se permite a celor »ștengari odată să abiere »Eljen«, atunci toți s'abiară ca dintr'un piept »Eljen Kossuth«. »Și față de acest spirit al poporului se încercă Bach a-și întemeia pentru totdeauna sistemul seu prin măsuri politice! Inocare zadarnică: oăoi prin condamnări politice nici-odată n'a putut fi susținut timp îndelungat nici un sistem, ceea-ce istoria ne-o dovedește pe deplin prin al doilea imperiu francez și prin Austria absolută a drului Bach«.

Szell strimtorat.

Inauguratorul vestitei eri a legii dreptului și dreptății, — ale cărei efecte mai ales noi Românii și presa naționalităților le-am simțit neîntrerupt, a ajuns în strimtoare. Pe tema proiectelor militare opoziția, doritoare de armată maghiară independentă, continuă a înscena o stranică obstrucțiune. Corifeii liberali dimpreună cu Appony, cu nesimpaticul vice-president al casei Daniel Gábor și alții sunt îngroziiți de marea număr al oratorilor opoziționali, cari cu ori-ce preț voese se aducă parlamentul în imposibilitate de a vota proiectele militare. Dar nu e vorbă numai de aceste proiecte pentru cari Szell și guvernul seu au luat angajamentul de-a le escuta. Mai este periclitarea bugetului, care și în împrejurări normale recere foarte mult timp; proiectul pentru îmbunătățirea plășii funcționarilor, proiectul contra usurei, care ar fi merit să scape ținuturi întregi, întreaga țeară din mână șarlatanilor și urgenta regulare a raporturilor comerciale cu Austria și cu străinătatea. Aceste sînt tot atâtea chestiuni de importanță pentru asigurarea intereselor țării. Și parlamentul stă pe loc; trebuie să asculte declamările oratorilor din opoziție. Mai îngrijat decât toți este însă dl Szell.

Cu prelungirea ședințelor dietei n'a ajuns la multă ispravă, oăoi opoziționali încă și-au prelungit obstrucțiunea. Din împas trebuie să iese! Ce să facă? Să disolve parlamentul? Asta ar însemna căderea sa. Să reducă libertatea vorbirii? Ar provoca o furtună și mai mare asupra capului seu. Să reviduască regulamentul parlamentar? Pentru-ce scop se introduce măsuri de rigoare, când parlamentul e numai al lor, când vorba naționalităților nu se aude în el! Szell se află într'o situație încurcată și ca să iese din ea, acum începe a tracta în acuns cu matadorii opoziției, doar' li va succede pe calea aceasta să l'i desarmeze. Pentru noi însă domnia lui Szell a însemnat că și a lui Bánffy sau și a oricărui dintre prezidenții parlamentului maghiar: persecuție și temnițe.

Revista esternă.

Peninsula-balcanică.

Pace sau răboiu? Din știrile so-site, fiind contradictorii, nu se poate alege ceva hotărît. Atăta e sigur, că Turcia se pregătește, Bulgaria se pregătește, și după o știre din Londra, Rusia încă nu

Elementul roman în Dacia-veche.

După Ios. Lad. Ptk.

(Urmare).

Din cele amintite până aici, reiasă clar, că în decursul evului mediu, ba până la începutul evului nou se afla prezentat elementul Rușilor mici, atât în Moldova de azi, cât și în Transilvania. Dacă privim acuma uniunea ținuturilor danubiane de nord și cu deosebire România și Bulgaria putem presupune și estinderea Slavilor bulgari în nordul Dunării, cu toate-că nu avem documente pozitive, ba ce e mai mult trebuie să ne abatem, și contrar celor istorisite să ținem pe locitorii din Bungard, Rusocori, Cergăul mic și mars de Bulgari, precum o face aceasta Millosich.

Din existența acestui element slav, care cu timpul a fost absorbit de elementul național românesc, se poate explica existența numirilor slave de riuri, de munți, de sate și persoane, în Moldova de azi, România preste tot și Transilvania-de-sud, și am puté deduce, că slavismul preste aceste țeri a avut oarecândva supremația, dacă cumva nu va fi mai vechiu decât elementul român.

rămâne mai înapoi, oăoi a dat ordin tuturor oficerilor în rezervă să fie pregătiți pentru înrolare în timp de 24 ore în cas de necesitate.

»Agenția constantinopolitană« de-minte ori-ce știre de mobilizare din partea Turciei, de altă parte comisarul turc din Sofia a fost rugat să asigure pe Sultan de intențiunile liniștitoare ale prințului Ferdinand.

Bulgaria a adresat Puterilor signatură un protest în contra înarmărilor Turciei. În notă se spune, că Bulgaria a aflat despre înarmările Turciei, care a mobilizat corpurile de armată din Monastir și Adrianopol. Ce privește mobilizarea celui dintâiu, e esplicabilă din cauza turburărilor din Macedonia, dar mobilizarea corpului de armată din Adrianopol constituie o amenințare directă la adresa Bulgariei. Aceasta nu dorêște un conflict militar cu Turcia, oăoi acesta și în cas de biruință ar ruina finanțele Bulgariei.

Guvernul bulgar e de părerer, că dăinuind concentrările de trupe turcești la graniță, va mobiliza și el diviziunile de armată din Sofia și Filipopol. Față de agitațiunea crescândă a Macedonenilor refugiați în Bulgaria va proclama în mai multe districte starea de asediu.

Intr'aceea Boris Saraffoff a plecat la Macedonia, unde-și continuă agitația, ca să poată isburgul revoluția în primăvară. Agenții macedoneni cumpără puști vechi dela comercianți români, ca să le strêcure în Macedonia.

O deșe din Viena face cunoscut, că între Austria și Rusia există de-ja înțelegerea, ca să împedecă cu forța un răboiu pornit de Bulgaria.

Proiectul de reforme elaborat de Austria și Rusia este gata. El cuprinde următoarele puncte: încassarea rațională a zecimilor, reorganizarea poliției și jandarmeriei, înființarea de sucursale ale băncii otomane, numirea de europeni în posturile importante.

De altă parte, ministrul de finanțe al Turciei a supus consiliului de miniștri proiectul de reforme privitoare la biruri, salarii și alte chestueli.

Nota puterilor cu proiectul de reforme pentru Macedonia va fi trimisă zilele acestea la Constantinopol.

După informațiile din anturagiul Sultanului rezultă, că acesta s'a convins, că în însuși interesul salvărdării integrității imperiului, trebuie să facă concesii naționalităților creștine.

America.

Boven, ministrul Statelor-Unite la Caracas, a avut ieri conferințe cu reprezentanții Germaniei, Angliei și Italiei. El le-a declarat, că nu poate consimți că numai o persoană să figureze ca arbitru în diferendul acestor puteri cu Venezuela.

Din altă parte se comunică, că Boven s'a învoit, ca diferendul să fie înaintat tribunalului arbitral din Haga.

Știrile so-site din America de Nord arată, că situația acolo este astăzi identică cu aceea când Americanii se pregăteau de răboiu contra Spaniei.

Toate arsenalele și șantierele navale lucrează ziua și noaptea și totul arată, că se pregătesc mari evenimente, cari vor deourge împotriva Germaniei.

»National Zeitung« din Berlin află din sorginte bine informată, că protocoalele, ce se lucrează la Washington, în

privința regulării sfacerii cu Venezuela, n'au fost încă terminate.

Ziarul »Daily Mail« anunță, că s'a declarat răboiu între republica Guatemala și republicele Salvador și Honduras din America.

Știri mărunte.

Alegerile pentru Reichstagul german se vor face pe la mijlocul lui Iuliu. Actuala sesiune se va termina la finea lui Martie.

Portul Mueran din Japonia a fost declarat port liber.

Știrea despre prinderea pretendentului la tronul marocan nu se confirmă.

Din Cluj.

Concertul tinerimii. — Masa studenților. — Corul tinerimii.

— 10 Februarie 1903:

Tinerimea univ. rom. din Cluj, ca întotdeauna, nici acuma nu vrea să rămână înapoi pe terenul social; anume cu 1 Martie n. arangiază un mare concert împreună cu dans, care, sperăm, că va întruni la un loc floarea românilor din toată țara. O pleiadă întreagă de tineri, parte doctori în drept, medicină, filosofie, parte profesori, ingineri, — cu toții înes candidații. de însurătoare — (? Red. Trib.) figurează în comitetul aranzator estern. Par'că ved cum va merge lumea românească din toate părțile la acest concert; par'că ved frumoasa și bogata cunună de doamne și domnișoare, cari sigur vor ținé, ca să mărească cu prezența lor reușita morală a concertului!... Dar' abstrăgînd dela petrecere, care sperăm, că va îndestull pe deplin așteptările tuturor, apoi doar' numele atâtor artiște române, precum și scopul măreț, pentru care e destinat venitul curat al concertului: înființarea unei bibliotecă pe seama tinerilor universitari, să nu fie în stare a atrage lumea românească?

De altfel tinerimea lucrează cu un zel extraordinar, să facă, ca reușita acestui concert să întrecă pe toate celea de până-acuma.

Vitiorul ne va arăta toate. Noi însă suntem plini de speranță și cu nerăbdare așteptăm ziua concertului.

Cu această ocaziune aș dorî să spun o vorbă și despre nobila și salutară instituțiune, înființată din partea On. Direcțiunii a »Economului«. Imprejurarea, că despre »masa studenților academici« s'a scris destul la timpul seu, și s'au făcut apeluri destule la foi, la bănci și la privați, mă dispensează, de a scrie mai mult despre această frumoasă instituțiune. Atăta însă țin de necesar să accentuez că această instituțiune realizează 2 scopuri mărețe: de o parte dă hrană trupescă tinerilor nostri univ. lipsiți de mijloace, oferindu-le prânz gratuit; de altă parte însă le dă și hrană sufletească, prin aceea, că intrînuindu-i la oială, le face posibilă o zilnică și contiouă schimbare de idei, o continuă rutină parte socială, parte literară. Păcat însă, că această nobilă instituțiune până-acuma numai s'a apropiat de așteptările fondatorilor ei, nici decăt însă nu le-a ajuns. Pentru-că, cu toate că avem o mulțime de bănci românești, dintre cari fiecare ar puté înființa în fiecare an cel puțin câte un loc la această masă, scă-

se zice: »pădurea Valachilor și a Băsenilor încă se dă în folosința Sașilor«. Patru ani mai târziu la 1228 face amintire episcopul din Milkov Theodoricus zicînd, că Valachii se află în episcopatul lângă Săoui și Cumanii. În anul 1234 îi amintește Papa Gregoriu că s'ar afla în episcopatul Cumaniei. Țeara Valachilor, numită altcum și Făgăraș (Fugros) amintită o aflăm într'o diplomă din anul 1231 și e de remarcă, că acolo Truh și antecesorii sei din timpuri vechi aveau în posesiune ținutul Boje și că această posesiune deja în perioada bulgară aparținea »Făgărașului valachic«.

E fapt că Făgărașul deja la venirea Sașilor, ba încă sub domnia bulgară a format un district valachic autonom, și că Valachii deja în perioada bulgară aveau pământul în posesiune absolută. Amemenea se știe despre existența districtelor valache în România de azi, oăoi în diploma de donațiune a regelui Bela din anul 1247 prin care dozează ordului Ioanișilor două Kneziate valache din România de azi dintre cari unul se află pe partea estică a Otului.

Trad. de Tavi Mureșan.

(Va urma).

pând astfel pe mulți tineri de lupta cea grea pentru existență și înlesnindu-le astfel în mare măsură continuarea studiilor lor, — totuși această instituțiune prosperează cam încet, într-oată până-acuma numai 15 tineri au putut fi înființăți de binefacerile ei. Dar' nu perdem speranța! Dacă nu azi, — mâne! Mai știi? Poate chiar concertul tinerimii să fie impulsul, care va mișca inimile celor cu dare de mână, cari vîzînd, că tinerimea univ. rom. din Cluj se știe însufleș pentru tot ce e bun și frumos — și că merită să fie ajutorată, să grăbească a-și da obolul lor, să grăbească prin aceasta a face posibil acestei tinerimi, ca în viitor să poată duce la îndeplinire lucruri și mai mari, decât cele de acuma!...

Înainte de a încheia, dați mi voie a Vă mai raporta despre un lucru frumos s'evîrșit de tinerii univ. rom. din Cluj. S'a înființat adevă și un cor bisericesc, care sub conducerea d lui I. Cl. Juga, stud. în drept, va cânta alternativ în ambele biserici române din loc. Înregistrînd cu bucurie și acest fapt îi dorim corului succes și prosperare!

Modestinus.

Cronica zilei.

Sibiu, 13 Februarie n. 1903.

Reuniunea română de musică. Atragem din nou atențiunea on. public asupra concertului Reuniunii române de musică, ce va avé loc Duminică în 2/15 Februarie în sala dela »Musikverein« cu programul publicat în nr-ii trecuți.

Începutul precis la 7 ore seara. Bilete de intrare se pot procura Duminică dela 11—1 la »Musikverein« și seara la casa. Prenotări pentru locurile din primele două șiruri se primesc de oasărul Nic. Căldărea Sămbătă dela 2—3 p. m. în localul »Casinei române« Baier G. nr. 1 pe lângă o taxă de 40 bani. După concert convenire în »Unicum«.

Convocare. »Reuniunea sodalilor români din Cluj« își va ținé adunarea generală Duminică în 15 Febr. st. n. a. c. la orele 5 p. m. în sala cea mare a »Economului« din strada: Veselenyi, la care sînt invitați pe lângă membrii din loc și din provință, toți aceia cărora le zace la inimă prosperarea și înflorirea clasei mijlocie române.

Programul: Deschiderea adunării prin president — Raportul comitetului prin secretar. — Emiterea unei comisiuni pentru înscrierea membrilor. — Scrutarea bilanșului venitorilor și erogațiilor fondului sodalilor și al elevilor. — Satorirea preliminarului anului 1903. — Alte moțiuni. — Alegerea noului comitet. — Emiterea unei comisiuni verificatoare. — Curvînt de închidere. Din ședința comitetului Cluj, în 8 Febr. n. 1903. Basiliu Podocobă, președinte; Iacob Mureșan secretar.

Regele și regina Sărbiei în Ungaria. Alexandru și Draga Mașina au sosit azi la Krusedol ca să asiste la părăstarea ce se va ținé la momîntul fatăului seu, regele Milan. Va fi de față și Banul Croației. La graniță îl vor întâmpina autoritățile.

Argintarii din Belgrad au dăruit regelui o lampă electrică foarte prețioasă, ca să fie așezată la momîntul lui Milan. — Regele vine pe la Zimony. Orașul e înpodobit cu flamuri și ramuri verzi.

Un oftat... O foaie din America oftează cu durere prin următoarele șire: Omul care folcăște buboiul de pe gât în loc de bumb la guler, — omul care călătorește acuns în jamanțanul prietenului seu, — acel ce noaptea oprește orologiul să nu se toacească, — acel ce nu pune punct pe »!« ca să cruțe cerneala, e cu mult mai cavalier și mai de neașteptat decât acela care primește luni de-arindul un jurnal, ear' când vine rîndul să plătească, îl retrimite cu observația: nu îl primesc.

Foamete în Bihor. În Bihor, prin împrejurimile Beiușului, foametea e mare. Dela anul nou, țărani români abia au ce mânca, și e fericit cel-ce își poate coace pâne de orz. S'a făcut pomîntre în parlament în chestia ajutorării. Esecuarea dării s'a sistat pe un timp. Ministrul a dispus să se distribuie 1000 măji făină de mălai.

Robino condamnat. Din Bruxelles se știe că ieri s'a sfîrșit procesul anarhistului Robino, care atentă la viața regelui. Robino a fost osăndit la muncă zilnică pe viață.

Atentatorul la viața patriarhului armean din Constantinopol a fost condamnat la moarte împreună cu unul din complicii sei. Alți patru tovarăși au fost osăndiți la muncă zilnică.

La universitate a avut loc sîrbarea societății studenților în litere. D. A. Lăpădat, fiul neuitatului nostru poet și publicist, a ținut o conferință ocașională foarte frumoasă, după-cum s'a exprimat însuși dl Ioan Bogdan, decanul facultății. Au mai asistat la sîrbare și alți profesori ai universității, între cari dl Onciul, precum și oăiva profesori de liceu, între cari dl Floru dela liceul sf. Sava.

Despre această societate studențescă, a cărei organizare și muncă serioasă au făcut-o iubită și profesorilor, Vă vom scrie cu altă ocașie. Acum vă mai spun, că pe lângă sîrbarea zilei Unirii ea a mai sîrbat și ziua fondării sale. Raportul general, care s'a ținut scolo, a stors din decan al facultății câteva laude meritate și mai multe prețioase sfaturi pentru felul de muncă socială a studențimii, chemată să contribuie și ea la spulberarea tirăniei inșereselor particulare, care-și face mendrele în societatea românească. V vorba aceasta înțeleaptă ar puté ținé minte și studenții nostri din Transilvania.

I. Sc.

Școala română din Bulgaria. Școala română din Sofia face progrese pe fire...

Neocolog. Cu inima înfrântă de durere facem cunoscută pierderea...

Zilele critice. Max Falb a profetit pe 12 Februarie zi critică de I rang. Și într'adevăr...

Catastrofa din Scoția. Fluviul Clyde, care trece pe lângă Glasgow, s'a revărsat...

Erupțiunea submarină din Polonia. După ultimele știri sosite de la locul dezastrului...

Producțiune publică în Sibiu. Comitetul Reunirii sodalilor români din Sibiu...

Marșii amornului O fată, E. F. D. Chiriac, originară din Cotești...

Domnule procuror! Inchid ochii cu ultimele mele rugăminți...

Epilog la romanul princiar. Cel mai neîmpăcat în afacerea Luisa Giron era regele George...

Papagalii și armata franceză. Cu prilejul războiului din Mexico...

O deputație de fete. Pretorul din Mind-Szent oprise petrecerile...

Au urmat apoi îndată petreceri, și fetele din Mind-Szent poate și azi mai joacă încă...

Ars de viu. Luni seara, pe la orele 10 jum., femeia Tereza Cr. Ionescu...

Băiatul cel mai mare de la o vreme adormi, iar cel mai mic voind să se joace...

Presă în Rusia Sărbările jubileului de două sute de ani al presei rusești...

În fruntea comitetului erau cei mai distinși învățați și scriitori din Rusia...

Comitetul de sărbătoare avea de gând să propue celor cari vor lua parte la jubileu...

Serviciul pescărilor. În cursul anului 1902 serviciul pescărilor din ministerul de domenii...

Pedeapsă cu bătae în Anglia. S'a pornit o mișcare de a șterge pedeapsa cu bătae...

Iobăgie în secolul al XX. În Sceptus (nordul Ungariei) numai acum s'au șters...

Dare de seamă și mulțumită publică. La serata literară-teatrală aranjată de tinerimea română...

Esprimăm și pe calea aceasta cele mai călduroase mulțumite tuturor binevoitorilor...

300 de medalii s'au împărțit între cultivătorii mici de flori...

— O, Doamne sânt cel mai nevrednic dintre nevrednicii tăi fiu! O, Doamne, iartă-mi îndrăzneala...

aceasta recomandăm cu căldură catalogul ilustrat al magazinului de semințe...

Știri economice, comerț, juridic, industr.

Curs de desemn pentru învățători. Ca și anul trecut, se va ține și-n anul acesta...

Bisericele nu pot fi executate. Exactorul orașului Budapesta a intentat bisericii rom. catolice...

Măcelarii nu pot fi primari conform unei hotărâri a tribunalului suprem...

Dela băncile noastre. Banca populară, Dej. A. II. Capital social 60.000...

Doina, Câmpeni. Depuneri 299.083 cor., rezervele 25.440...

Starea séménaturilor în România. După ultimele rapoarte sosite la ministerul de domenii...

Tribuna Literară.

Ruga poetului.

Era ora nedeslușită în care amurgul întinde lumina lui vagă în suflete...

— O, Doamne sânt cel mai nevrednic dintre nevrednicii tăi fiu! O, Doamne, iartă-mi îndrăzneala...

Doamne! ai pus în sufletul meu avânt și dar de-a cănta, după-um ai pus trilarul în gătlejul priveghitoarei...

Mi am risipit cântecele printre oameni după-um vântul își risipește suspinele...

O Doamne! Tinerețea mea a fost florile mele a fost tristă și zadarnică...

Și poetul rămase cu buzele sărutând podelele...

Noaptea era neagră, singurătatea și tăcerea desăvârșite...

Din înălțimile țării cobori o lumină albă, o fosforescență frământată...

— Avântul, cântecul și tinerețea ta nu ai fost zadarnice, o! fratele nostru...

Cântecul tău a amintit oamenilor de cântecele noastre, căci în cântecele tale erau scouri...

Tinerețea ta ai jertfit-o pe altarul urfului, dar' ai fost cel mai marimimos...

Și arhanghelul îi presară florile orinului pe cap, și uroă scara de lumină...

Dar' poetul rămase încă vreme multă îngrunchiat cu fruntea plecată...

„Zile trăite“.

De N. Gane. Dl Nicu Gane a publicat acum de curând un elegant volum intitulat „Zile trăite“...

Nu mai avem nevoie a lăuda pe autor, de care-ce el este unul din cei mai buni prozatori...

— O, Doamne sânt cel mai nevrednic dintre nevrednicii tăi fiu! O, Doamne, iartă-mi îndrăzneala...

știni ce-a ocupat în magistratură și în administrație — suplenții la Păltoeni, președinte de tribunal...

Autorul „Zilelor trăite“, prin o descriere clară și luminoasă, ca un adevărat pictor...

Astfel fiind pe rînd ne espune starea lucrurilor din Moldova pe vremea Unirii și a lui Cuza, cum se petrecea în societatea boerescă...

Iată o sumă de fapte și amănunte spuse de un martor ocular, care a luat o parte activă...

Acel care scrie aceste rînduri a cedit cu o deosebită plăcere „Zilele trăite“ ale dlui Nicu Gane...

Recomandăm cititorilor noștri această scriere a dlui Gane, ne exprimăm în același timp dorința...

Glumă.

— Și d-ta ești dușman al mincunilor convenționale? — Da! — Cu toate acestea când întâlnești vr'un cunoscut, și d-ta îi zici: Sânt fericit d-ta! — că te pot vedea! El vezi!...

Știri din piață.

Sibiu. Grâu, hl. 12.—13.—, sê-cară —, orz —, ovă 4.—4.80, oucuruz 8.—9.— oor. Bursa din Budapesta. Grâu, 50 kg. 7.75—8.20; sêcară 6.45—6.75; orz 5.60—6.—; ovă 6.10—6.40, ouc. 5.55—5.75 coroane.

Abonament lunar

pentru Februarie st. vechiu invitat Administrația ziarului „TRIBUNA“.

Sosiți în Sibiu.

La 13 Febr. n. 1903. Hotel „Imperatul Romanilor“: Eisler, Mocsary, Fischer, Lieber, Kohn, Semberger, Si-manovsky, Baum, Bernhardt, Viena: Schlesinger, Gioagiu; Aronsohn, Goldstein, Brașov; Horvath, Szarvas; Ronyay, Fuclă, Beer, Weissfeiler, Kovacs, Budapesta.

Teatru orașenesc în Sibiu.

Diracțiunea: Leo Bauer. Duminecă, 15 Febr. 1903. La 3 ore după amiază. „Er und seine Schwester“, posă cu cântec în 4 acte de B. Buchbinder. La 7 ore seara. „DER SCHÖNE RIGO“, operetă în 2 acte de C. M. Ziehrer;

Redactor responsabil: Ioan E. Predan. Proprietar: Pentru Tipografia societate pe acțiuni Ioan Marșall.

„BIHOREANA“

instituit de credit și de economii, societate pe acții

Oradea-mare.

Capital social 600.000 coroane.

1. Primește bani spre fructificare pe lângă libele de depuneri, sau în cont curent și după banii depuși spre fructificare plătește interese de 5%.
2. Darea după interesele de depuneri o plătește institutul.
3. Acoardă împrumuturi ipototecare.
4. Acoardă împrumuturi simple țărănești pe obligațiuni cu caventați (credite personale țărănești).
5. Escomptează cambii (polițe), efecte și pretensiuni sigure către case publice cu scadențe fixe.
6. Acoardă împrumuturi pe lângă amanetare de efecte (lombard).
7. Acoardă credite cambiale și de cont-curent cu acoperire ipotecară, sau de altă natură.
8. Îngrijește afaceri economice și tot felul de afaceri de bancă.

284 24-25

Diracțiunea.

Un tinăr

cu școală bună se angajează ca elev de biou. Ofertele sânt a se adresa: **Schlandt**, fabrică de dopuri în Rimnic-Velcea (România). 68 3-3

Un învățăcel,

care sê fie din o familie onestă și posedă 1-2 clase clase civile, reale sau gimnasiale, se primește pe lângă întreagă întreținerea, momentan în pravația cu mărfuri mixte a dlor **N. Popovits** și în **Hațeg**. 71 3-3

O casă

în apropiere de gară, Lectorgasse nr. 13 constatătoare din 3 odăi, o culină, curte și grădină, se află de vânzare. Informațiuni la proprietăreașă **Tirgul vitelor nr. 13**. 76 2-3

A apărut:

Călindarul Poporului

pe anul 1903.

Doi mari Metropoliti ai Românilor

Andrei bar. de Săguna

și Alexandru Sterca Șuluțiu.

— Portrete frumoase. —

Lacrate la Viena, în fototipie, fiecare separat pe hârtie fină de carton; sânt foarte potrivite tablourii la casa fiecărui Român. Prețul unui exemplar 40 bani.

„Tipografia“,

soc. de acțiuni Sibiu.

Prima fabrică de mobile în Sibiu

Fritz W. Elges

Fabrica: strada Sărei nr. 37. † Deposit: str. Cisnădiei nr. 30. Telefon 37. † Telefon 46.

Cel mai mare stabiliment de mobile pentru

Salon • Refector • Dormitor

Numai fabricate proprii, în tot felul de stil, sau după desemnuri.

Aranjează locuințe întregi.

Specialist pentru lucrări bisericesti orientale:

fruntare, altare, străni, pictură bisericască etc. etc.

Mobilier pentru școli și aranjament intern pentru bisericile noue.

Primește lucrări pentru edificii și mântări pentru localuri, hotele, cafenele, decorațiuni de tot felul etc.

Liferant al căilor ferate ungare.

7 2-

„Foaia Poporului“,

este cea mai bună și mai ieftină gazetă poporală.

„Foaia Poporului“

ese în fiecare Duminică, în format cuart mare, cu cuprins bogat politic-național, economic, literar, informativ etc. și cu ilustrațiuni.

Pentru-ca fiecare știutor de carte sê poată abona această foale

„Foaia Poporului“

va costa numai 4 cer pe anul întreg sau 2 cer. pe jumătate de an.

Abonamentele se fac de-adreptul sau prin mandate postale la

„Tipografia“, soc. pe acțiuni, Sibiu.

Subscrisul îmi iau voie a atrage atențiunea prea onor. public asupra

biroului meu tehnic

pentru esecutarea de tot felul de planuri și măsurări de moșii; asupra atelierului meu pentru reparaturi de biciclete și mașini de cusut,

de ori-ce sistem și fabricat, și de mașini de tot felul; mai departe asupra

atelierului meu de ascuțit

pentru esecutarea tuturor lucrărilor de ascuțit și politură; — mai am totdeauna în deposit instalațiuni complete pentru iluminarea cu acetylen conform rescriptului ministerial și esecut ori-ce instalațiune de ori-ce mărime conștiențios și cu prețuri convenabile.

Cu stimă

Eugen Wellmann,

Sebeșul-săsesc.

20 8-

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Octomvrie 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10	9.15	pleacă	Viena	sosește	1.50
9.—	6.50	5.45	9.15		B.-Pesta (gara contr.)		7.10
11.56	9 07	9.27	11.19		Szolnok		3.37
2.14	10.43	11.53	12.55		P. Ladány		12.54
3.49	11.56	1.48	2.11	sosește	Oradea-mare	pleacă	11.04
4.10	12.11	2.06	2.18	pleacă	Mező-Telegd	sosește	10.44
4.50	12.52	3.04	2.51		Rév		10.07
5.33	1.40	3.50	3.26		Bratca		9.32
5.56	2.06	4.14	4.16		Cucia		9.11
6.42	2.50	5.02	4.16		Huedin		8.37
7.23	3.30	5.49	4.52		Nadășul-unguresc		7.58
8.23	4.27	6.56	5.42		Cluj	pleacă	6.42
8.37	4.42	7.12	5.55	sosește	Apahida	sosește	6.17
8.54	4.52	8.30	6.11	pleacă	Ghiriș		5.41
9.11	5.13	8.59	6.27		Cucerdea	pleacă	5.22
10.21	6.24	10.41	7.27		Uioara	sosește	3.54
10.47	6.52	11.16	7.50		Vințul-de-sus	sosește	1.27
10.56	6.57	11.31	7.52		Aiud	pleacă	5.12
11.03	7.04	11.40			Teiuș	sosește	9.29
11.12	7.11	11.50			Crăcunel		8.26
11.34	7.33	12.20	8.16	sosește	Blaj (angh. Târnavei)		8.52
11.52	7.53	12.46	8.32	pleacă	Blaj		9.24
12.24		1.48	8.37		Micăsasa		9.59
12.53		2.20	9.05		Copșa-mică	pleacă	10.24
1.07		2.30	9.05	pleacă	Mediaș	sosește	11.09
1.14		2.37			Elisabetopole		10.53
1.45		3.11	9.31		Sighișoara	pleacă	12.23
2.01		3.27	9.43	sosește	Hașfalău	sosește	9.48
2.15		3.32	9.47	pleacă	Homorod		9.02
2.33		3.52	10.01		Agostonfalva		8.43
3.04		4.22	10.25		Apafa		7.30
3.40		4.57	10.53	sosește	Feldioara		6.49
3.47		5.04	11.—	pleacă	Brașov	pleacă	6.27
4.03		5.33	11.15		Timiș	sosește	5.56
5.28		7.03	12.26		Predeal		8.13
6.03		7.43	12.58		București	pleacă	8.40
6.34		8.13	1.16				8.13
7.10		8.48	1.35				5.—
7.50		9.27	2.09				4.24
11.40		3.55	2.19				3.32
12.38		4.40	3.01				8.20
1.11		5.10	3.31				7.35
8.05		11.55	9.10				9.15

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de persoane
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă
3.50	6.36	12.42	8.50	sosește
4.12	7.04	1.04	9.15	pleacă
4.33	7.39	1.35	9.46	sosește
5.23	8.29	2.25	10.36	pleacă
6.15	9.21	3.17	11.26	sosește
8.34	11.56	6.35	14.01	pleacă

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25
8.10	6.50	10.00	2.—		B.-Pesta gara centr.		6.10
11.09	8.53	1.30	4.22		Szolnok		2.49
3.32	11.51	6.05	7.11	sosește	Arad	pleacă	9.35
4.07	12.11	6.35		pleacă	Glogovaț	sosește	8.57
4.22		6.46			Gyorok		8.45
4.47		7.06			Pauliș		8.24
5.03		7.16			Maria-Radna		8.12
5.30	12.50	7.34			Conop		7.57
5.54		7.55			Bérvava		7.22
6.11	1.16	8.11			Soburșin		7.05
6.58	1.46	8.51			Zam		6.25
7.27	2.05	9.19			Gurasada		5.50
7.53		9.43			Ilia		5.23
8.08	2.28	9.59			Branicica		5.13
8.26		10.17			Deva		4.49
8.52	2.54	10.42			Simeria (Piski)		4.27
9.24	3.13	11.20			Orăștie		4.12
9.52	3.32	11.53			Șibot		3.33
10.16		12.19			Vințul-de-jos		3.13
10.40	4.15	12.44			Alba-Iulia		2.53
11.01	4.28	1.02			Teiuș	pleacă	2.33
11.30	4.50	1.28					2.00

Vințul-de-jos—Sibiu.

Tren mixt	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren mixt
2.00	7.30	4.10	11.30
2.24	7.57	4.31	7.48
2.47	8.20	4.49	7.28
3.11	8.44	5.08	7.08
3.21	8.54	5.17	6.48
3.40	9.12	5.31	6.34
3.54	9.26	5.42	6.15
4.30	10.05	6.11	6.00
4.58	10.33	6.33	5.18
5.27	11.07	6.56	4.55
5.40	11.20	7.06	4.25
5.50	11.30	7.15	4.05
6.01	11.45	7.24	3.40
6.18	12.03	7.35	3.28
6.44	12.29	7.56	3.16
6.55	12.40	8.05	3.00

Arad—Timișoara

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
6.15	11.56	5.00	10.43
7.00	12.42	6.14	3.44
7.21	1.05	6.52	3.01
7.49	1.35	7.39	2.33

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.